

# Studies of Emotional Expressions in Oral Dialogues towards an Extension of Universal Networking Language

Mutsuko Tomokiyo<sup>1</sup>, Gérard Chollet<sup>2</sup>, Solange Hollard<sup>3</sup>

<sup>1</sup>GETA-CLIPS-IMAG & ENST  
BP 53 38041 Grenoble cedex 9 France  
mutsuko.tomokiyo@imag.fr ; tomokiyo@tsi.enst.fr

<sup>2</sup>ENST  
46 rue Barrault, 75634, Paris  
chollet@tsi.enst.fr

<sup>3</sup>GEOD-CLIPS-IMAG  
BP 53 38041 Grenoble cedex 9 France  
Solange.Hollard@imag.fr

**Abstract.** Emotions entail distinctive ways of perceiving and assessing situations, processing information, and prioritizing and modulating actions [24]. The paper aims to study theoretical and pragmatic aspects of emotions and to propose a semantic representation of emotions for oral dialogues, based on an analysis of real-life conversations, telephone messages and recorded TV programmes, focussing on a relationship between prosody and lexeme for the purposes of a speech to speech machine translation. The semantic representation is made, by using the Universal Networking Language (UNL) formalism, in a way where lexeme, phatics, gestures, prosody and voice tone are taken into account at the same time.

## 1 Introduction

This work has been carried out in a continuation of “VoiceUNL” [21], which is one of subprojects of the “LingTour”<sup>1</sup> project. “VoiceUNL” is an extension of Universal

---

<sup>1</sup> The Lingtour project was launched in 2002 by the partnership which consists of TsingHua University (China), Paris 8 University (France), INT (France), ENST-Paris and Bretagne